

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

Ատանանուս միւշթած գաղտնւորաբ իմա-
լաթխանէլէր թէէստիս իթմէք իւզքէ, Ա-
տանուս զիլախթիթ' բուլ զէրկիտի, թէա-
թի օլուանն թէէլկրափլար պէտէլի վէ
իմալաթխանէլէր իւլին կէթիթիճնէք էշա-
տուս զիլքիլ պլննաթաթարնը Մալիյէ նէզա-
րէթիւնէ թէքլիթ թիմիշ տրի:

Էջգրեա չէթէլերի գանուներն լաղվ
օլունաճաղընը՝ սատրաղամ բաշանըն Բում
մէպուսւլարա պէհան իթտիկինի «Բրօստօս»
եազընօր :

Բուժ բաժնրկի, արևն Սինոզ մէծլիսի-
նի սուրբեթը ֆէվզէլատէտէ իճթիմայէ տա-
վէթ խտէրէք, իսթիֆասընը վէրմիչ տիր :

Ամէրիգատա արեւմուտեան չըզան Գրւ-
նէշ, վէ Պրազիլիանըն Պուէնոս Այրէս
շէնրինաէ արապեան չըզան էլ Ճէման նամ
ղապէթաւարըն Թիւրքիայո Կիրովսի Մէճ-
կար վիլիբէլանըն զարարըլլո մէն խախմըշ

Զբոսային սեփականներն, Մենթիսի ուսմու-
թիկն միլիթթէ ինթիմալիտան օլմազ իւզրէ
պիլր ան էվէլն եհնիտէն ինչասը իւստու-
սընա իրաւտէի սէնիէ առտուր իթմիլ, վէ
օլու իրաւտէ տըն Պապը Ալիւի թէպիլի ի-
սիլիվն տիլր:

Պէտօղը Ռեթէսարբոֆըղընըն Միսք
սօգալը քէօշէտիտէքի պէօյիւք պինսեա
նապլինտէն վազ կէշիւթի տրիւ

Բազար կիւնիւ ազտ օլընան, Մէշխիս
լիւքէլաւա, Գուտտ Էրամէն բաթրիկի զայ-
նազամընըն մէնուրիյէթինի զօլալաթմազ
լըլըն ճիւքիւմէթը մահէլիյէն էվաթիթիւ
լըլըմ վերիլմէսի գարաբալաւըրըմըն, վէ Են-
մէնոթ ասալին գաթիէն թէշմինի իչէն պիր
թահա հալըրլամահա Շէլիս իւլ իօլաւէֆ.
Ճուր իտրիմըն տիր, Միւշարիէյն, պիր
լուտտէթ թէմէնոթ գալմըն օլալըղնտան, օ
լուտտաւ մէշխիս իյզամթ վէրմիշ տիր,
էմալիթի ճննէպիւ, տէն իտալիտիլէն էմ.
ասաւտաւ ալընան ըէսմը կէտըրիւկէ 100տէ
զամմընաւ տալիր միւզաւքէն օլընմըն տար,
ապինէյին ումուժի բրօկըամը պիր տէֆա
սահ թէտգիգ իտրիմըն տիր:

Ճուժամ իրթէսի կհւնիւ սատարազամ բաւ-
հ, հուզուոր Շահանէյէ գապուլ ոլընս-
սգ, Մէպուսան վէ Աեհնրն իծթիմարնա
սիր մալիւմսի վէրմիշ տիրւ։—Բազար իր-
էսի կհւնիւ Ինկիլիշէրոս սէֆիրի, սէֆա-
ւիթն աթաշէ միլիթէրիյէ պիրլիքտէ հու-
ւորը Շահանէյէ գապուլ ոլընսիւ տըրւ։—
Դան րէիսի՝ ճուժամ իրթէսի կհւնիւ Տօլ-
ւպազմիշ սէրայնստ, վէլիի հնտ Եռու-
ւէֆ իղգէտտին էֆ. իլէ ուզուէն միւտ-
ւիթ կէօրիւշմիշ տիրւ։— Բուսիս, Ավի-
րիսի վէ Սըրպիս սէֆիրէթի՝ ճուժամ իր-
էսի կհւնիւ Պապը Ալիսէ, սատարազամ
խարիճիէ՝ հազըրլարը բաշլար իլէ միւ-
շաֆի իթմիշէր տիրւ։— Սատարազամ բա-
ւ, բազար սապահը սատորը էսպագ ֆեհ-
բաշանըն զօսաղընա կիտէթէք, կէօ-
շմիշ տիրւ։— Ենվը մէգօրիւտէ,
ճիլիսի վիւքէլանըն իծթիմաղնստն սօն-
ւ, Մէճիլիսի մէպուսան րէիսի Անմէտ Բրիզ
ն, Պապը Ալիյէ հնտէթէք, սատարազամ
զա վէ տալիլիէ կիւղըր պէյ իլէ միւ-
շաֆի իթմիշ տիրւ։

Ջրբաղան սէրայը հարիգի, հագգընտա-
թահգըգաթըն նէթիճէսի հէնուզ անլա-
ամամըլ արըր :

Սուլթան Ապա իւ Ազիզին քերթմէսի
ղմէ սուլթան՝ Օրթաքէօյաէ վազը
յիւք հաղըընը, Բարլամէնիօ մասէկի
սգ իւզընէ յիւլէթէ թէրք վէ հիպէ իյ-
ն տիր:

Սխրվելի՜ք էսասը իւզդերինէ՛ թէն՝ քիւ ի-
միշ ուսն քտաֆֆէյի՛ ճէմիշթէլէրն իճ-
աւընը մէյն իթմէ՛ք իւզրէ՛ Տախիլիէ՛ նէ-
էթիթնտէն Վիլայէթէլէրէ՛ վէրիւէն էմր ,
բէ մէճիւլէրինտէ՛ օգուսնըլ վէ մուճի-
ճէ իճրա օլըմմազ իւզրէ՛ թէտապիթի
սմէ իթթիխազ զըլըմնըլ տըբ , Պու
պֆրի՛ վիլայէթէլէրտէ՛ Արիսթիէսնաւաւըն
պֆիթի՛ ճէմիշթէլէրի՛ իւզգըզընտէ՛ իճրա
տապիլէճնէկիւտէն , քէնէթիլիէ՛ Արսիթի-
թուհանի՛ հէյէթիլէրի՛ թարաֆընտան

Տէրիսատէթտէ քէնտի բաթրիգխանէլէ-
րինէ պիլաիրիւմիշ տիր :

Համարիլէս գրուադէօրիւ թայֆասընտան
Մուսթաֆա, կէչէն կիւն Բարազ-դէօրրիւ-
սիւնտէն կէչըքէն, պիր էվլին գարուսընը
աչըզ պուլարազ իշէրի կիրով, վէ էվլին
պիր գըզընա թէսաստիւֆէ պօղաղընա սա-
րըվըն սըր, գըզըն ֆիղան՝ ու ֆէրիատը իւ-
զէրինէ բօլպէր եէթիչէնք, մէրգըմը
թութմըչաք սըր, Դըզ՝ գօրզըսընտան
խաթալանիըն սըր:

Պրուսա հապտմանն սինտէ իքի Թիւրք
մահպուս գալկա իթմէքէ, չօգլար եւ-
րալանմըչ տըր :

Պանտրմատա պիր հարիզ զուհուր ի-
տիպ, 13 խանէ վէ 9 տիւքքեան եանմըչ
որը :

Կէշէնտէ Մանասթըրտա վէճաթ իտէն
պր Պուկար մէթրօպօլիտնին քեաղըտ-
աըը իշինաէն պազը էմրազ զուռըը իմ-
իշ, էլ պօւնլարտան՝ Մաքէտոնիատա եէ-
ի պր պր իշինաէն զուռըը իտէնէ ինլա-
ըլըը արը:

Այսօրն ժխտյալթիստէ էշգըեայը թտա-
լուէ մէժուը իտիլէն Սայրա քաշա իսթիֆա
թիժ ուռուպ, էաղընտա Իսթանպուլա կէ-
տէք, իսթիֆասընն աէպէպէլիիի իշա-
տէճէք աիւր:

Կէտիկ բաշատա սաքին պիր Էրմէնի՝
սղար կիւնիւ, էվվէլա գարընը, սօնրա
էնտիսինի թէլէֆ իթուի տիր: Սէպէպի
նլալըմամը տոր:

Աստի՛ նազըրը նէճմէ տոհին պէլին պի-
տէրի վէ Պրուսա նախպի Էսատ Էֆ նին՝
սկիւտարտա քեպլին իսնէսինտէ, արա-
սնըսը Զերքէզ Մուսթաֆա Կէչէն Կէճէ
նէնտիսինտէն մասաշնըն թալէպ իթմիշ,
պուռտան տուպը արալարընտա զու-
ր խտէն միւննազաս իւզէրինէ, Էսատ
մէրգուժա գարըն թապանճա չէքիշ,
Մուսթաֆա տա գամասնըն չէքէրէք,
ատ Էֆ նին եիւզիւնէ գարըն սալլամա-
լա, գամա՝ պուռնընա թէսատիւֆ խտէ-
ք քէսմիշ տիր: Զապըթաճա թաճգըզ իթ
ռա խաթմէքտ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԱ

Բարիդ, 23 յունիս. — Մէն նէհրի թուղ-
նը տէվամ խորեօր վէ էնտիդէյի մուճիպ
ւեօր: Մէն վալիսի, էօյլէնտէն սօնօր
տէվր իճրասընտան ալտէթիստէ, Շա-
մթօն իլէ իվրի արասընտա, եօլարը
պասալը օլտուղընտան, մուսապէրաթ
մալիէն գաթթ օլուէնըլ խուէկինի, վէ
լալին զահէթ վէլիսի օլտուղընը,
սօնը նէ օլաճաղընը պիլմէտիկինի պէ-
ս իլէմիշ տիր: Օն իւշիւճնի տալիքէի
էտէտէ թուղեան արթմագտա տըր,
աղը մահէլէյտէ, էգնիւմէ Մարսիկա
Բէճնօ տի Գալասպրէատա եհնի գուշ-
աղը եղաղը կեօրիւմիւշ տիրս: (Պու-
լլուգէլը երտուղ՝ պիր դաշ կէճէտէն
ի իսթանպօլտա, քէզալիք Ալմանիտան
մահաֆէհտէ, Մէքսիգտա, Օգսթօրտ-
վէ Շուսլի Աֆրիգանըն պաղը թա-
լարընտա տալի կեօրիւմիւշ տիրս) —
նէհրինի թուղեանը աէպէպլյէ, ինչա
լմէքտէ օլան գէմին ալթը տէվր հօ-
ը սու պասսըլ տըր: Հէր թարաֆտա
թուղեանլարը, թէլէկրաֆ վէ թէլէֆօն
տապէրաթընըն գաթթ խապէրի ալը-

Պէշկարատ, 23 յունիւլ. — Վէլիի անտ
ս կէշքասնար՝ գրալ Յէրախնանտըն
ուսը իւզէրինէ եարըն Սօֆիլայա վասըլ
ազ, վէ կէշէճէջ չարչնսնիս կիւնիւնէ
կիւն) գատար պուրատա գալաճազ
«Պու. զիեարէթիթի» մանիյէթը մախուս
վար տըրէ Բրէնսէ, գրալըն քեաթի-
է ի թի եալէրի րէֆադաթ իտէճէջ
«Տնիվիւի կիւթ»ին եազաղըղնա
է, Պուկարիթիման անլիի անտը բրէնս
ս, Սըրպար, Վէլիի անտընը զիեարէ
իեաթէ իլին, փեարըն եարըղնտա
վասըլ օլաճազ տըրէ Բյուխն
տըրէ

Պօրիսէ, հէմշիրէսի բրէնսէս էվտօդսիւ
բէֆազաթ իտէճէք աիւ :

Սօֆիա 24 յուլի. — Օսմանյւր վէ Պուլ-
կար հււառուներսան, եւկտրիկէրիս թա-
տիգ իտէր սուրէթտէ պընան իսպաղէրէ-
նէգարէն, թօմպագ համ միւնպըսպըր
հօգթատա, Տօրմուշէվօ գարիէօի ետգը-
նընաա, Օսմանյւր վէ Պուլկար ասաքրի
պէյնիստէ, Դիր միւսատէմէ վուգու պուլ-
մուշ տըր, Միւտարէպէյէ ճումա ագչամը
պալլանմը, վէ ֆասլաւար հլէ բագար
կիւնիւնէ գատար տէվամ իթմիշ տիր,
Ֆէք շօք Ռիւրք ասաքրի թէլէֆ օլմուշ
տիր, Հատրիսիսիս սէպէպլէրի հէնուրթուս-
լուր միւլի տիր, Անճագ ասաքրիրն հու-
ռուար իլէմպուզ իթմէլէրիստէն իլէրի կէլ-
տիլի գանն օլունուտօր, Հատրաէ, պլր
Միւլսթէլիթ գօթիսօն մարիֆէթիլլէ թէս-
լիլէ իսիլմիշ տիր:

Բարիք, 24 լուսն.— Սէն նէհրինին
Ֆէլդհաւը ազգամ տէվամ իրտի, իվրի վա-
րընէա 800 քրի իլթիմա իթմիշ տիր :
Բէճիտի մէպուսան տալիշտինի սու պա-
սաւաղընտան գորգուլուեոր : Բօլիս միւ-
րիրի վարըլարտա իճրա իթարկի տէվր-
նէն ալտէթիանէ, աճվալին վէթմի օլ-
սուղընը պէեան իթմիշ տիր : Վէթմի պիր
Ֆէլաքէթին էմնիւհիւ ալմադ իւղրէ թէ-
սապիրի լաղըմէ իթթիխազ օլունուեոր :

վիշնահ, 24 յունիւ.— Բէթէրապուլի-
ան իւլէկրաֆա իշար օլուուղընա կէօ-
է, Ալօթրիա վէ Բուսիա միւնասէպա-
նընն հէր վազըթ թի հալիսի քէսպ իթ-
ալ հազղընտա պարօն էրէնթալ թարա-
նըտան վուգու պուլան պէհանսթը սուլհ-
ըլէրսնէ իւզէրինէ, միւնասէպաթը մէզ-
իւրէնէ իէպէտտիւլ հուսուլէ կէմիւշ տիր :
Բուս, 23 յունիւ.— Պուլկարթսթան
սիսիլիէ նազըրը Մ . Տանէֆ, պուրատան
չիտիկի սըրատա տէմիւշ տիրքի, «Պուլկա-
րթսթան հիւքիւմլիթի, Թրիւքսա իւէ հիւսնի
միւնասէպաթըն մուհաֆազ սար գուգըն-
ա սըր, Ֆագաթ Թրիւքիա, Պուլկարթս-
թանը իսթիւլէլընը իէէմին վէ Մաքէսո-
ստա աաալիշ իթէսսիւ իթմէլի տիր :
Տանէֆ չուհու տաիւ տէմիւշ տիրքի,
Պուլկար չէթէէրի հուսուաւ կէչմէկօր-
ի Պաղչանլարտի հալ դահէթ սաքին
թր : Տէլէլէթէրին վէ Պուլկարթսթանըն
միւնասէպաթը չօք էյի տիր : Պուլկարթս-
թան, քէնսի տաիլիլի իսլահսթըլա մէշ-
ըլ մաք աղգոսնիստէ օլտուղը կիպի
ւրքիանըն տա ալի խաթթը հարէքլիթի
թիլիսաղ իտէճմէմին մէմուլ իթմէքօէ
թր : Մ . Տանէֆ, մէմուլքի Օսմանիէտլ
թէմէքլիւր 2 միլեօն Պուլկարլարըն
իյիթիթրին Թրիւքիանըն իէէմին իտէճ-
է իւլալա իթմէքօէ օլտուղընը տա պէ-
ն իլլէմիւշ տիր :

Բարիդ, 22 յունվ. — Բարդ Սեն-Մոր
նախանձի սիմոնիստներ, Բարիդախն
ժողովում զատար ուղադատ, ին-
չալը զավիյէ կէօրէ, Գաֆգասիտ, եւ-
ն էրէնիսթանտ տէնէթլի պեր զէլ-
զուհուրա կէլաիկլինի դայտ խորեօր,
զէլզէլէ՝ չիմօյիէ գատար զավթ օլը-
զէլզէլէլէրին էն տէնէթլիսի տիր,
սընէլը պեր պուշուգ սաաթ իմթիտատ
ն, տիր :

Յօթիւ, 21 յունւ. — Ղազէթալար,
աս մէպուսը Տաղաւարեան էֆէնտինին՝
սի վիւքէլա սապղգ Մ. Բատուսլաւօֆ
միւլալալթընը նէշը իտիեօրլար: Պու
ագաթտա, Մ. Բատուսլաւօֆ, «էֆնձ-
բըլէր՝ Մաքէտոնիատա մուզմի Պոււ-
ռնսուրընը մահվ իթմէյէ ուղղաշ-
արըը իշին, Թիւրքիա իւէ Պուլկարիս-
արուսընտա իթթիֆա ագաւ միււմ-
տէյիլ տիլը, վէ պու հալ էկեր տէվամ
տէն, Պալգասա նիմ ճէշիթէսի՝ Թիւրք
ուլկար միլլէթլէրի իշին չօգ տար կէ-
ջ սիրը) տէմիշ սիր:

օգիւստ, 23 յունիս .— Մ. Բարառնալովօք ,
լար զազէթալարննն Վէրտիկի պա-
նէի մալիւմաթը զաթիէն թէքդիպ վէ-
սս մէկուսնայ առաւ կէօրիւնմէմիշ օւ-
նըն պէնան իտիեօր ,

* Բարիդատէն ալընան սօն խապէլլէրէ
կէօրէ, Բարիդ ճիվարը Էնալիսի՝ Թուղ-
եանլար սէպէպիլլէ Նիճրէթ իթմէքտէ տիւր
լէր։ Ավարըզ հօլլարընըն բաթլաւաւըն-
տան զօրդուլմպգտա տրււ— Բարիդտէ
սուլարըն երւ քսլվմէսի հաղա տէվամ իթմ-
մէքտէ տիւր։ Իքի պին թէլէֆօն ապօնէ-
լէրիկին թէլլէրի գաթթ օլընմըլ տըրւ-
թրէնլէր՝ միւշքիլաթա ուղրամաղաւա տըր-
լար։ Ենէնիսէն եաղաճագ եաղմուլլար սէ-
պէպիլլէ սուլարըն տահա զիեւատէ ար-
թաճաղը քէնջթ օլունուեօր։ Մատտի զա-
րար հիւսապաղ տըրւ— Վիլայէթլէրնտէն
ալընան խապէլլէրէ կէօրէ, Նէնլէրին վէ-
ըրմազլարըն սէլլէրի տէվամ իթմէքտէ վէ-
ազիմ խաւարաթթ մուճիպ օլմաղաւա տըրւ
իւուսուսիյէ Պլէճիգա, Սիււս վէ Յրան-
սանըն Շըմալը շարգ վիլայէթլէրինտէ բէք
լօգ մատտի խասարաթ օլմըլ տըրւ։

ԻՐԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ալընան բէսի խապերէնէ կէօրէ, Ի-
անտա բէաքօիօնէր բէիսի Բաղիմ խան
գօմանտան էիլիբմին հիւրրիյէթբըվէր ա-
աքիրի իարաֆընտան հէր նօգթատա
նաղլուպ օլմուշ տըր, Մէհաքան ճիկարըն-
տա վուգու պուլան գաթի պիր միւսա-
նէմէտէ, Բաղմ խանն ողլու, պիր գաշ
պին բիւստէ, սիւարի աքէրի, վէ թօլար
լէ պիր գաշ սաաթ Վուհարէպէտէն սոն-
տա, մէշտանը նարպտա քիւլլիթիլ ժազ-
թուլ վէ մէճրուհ պարագարաք ֆիիրար իթ-
իշ տիր, Բաղմ խան օրտուպըն ու-
լէտի՝ Ահար տաղլարընա իլթիճա իյէիշ
իր, Եփրեմ՝ պուհլարը գօվալմըլ, վէ
ղալ իթիքիքի միւսնթաճէմ մէվզը-
արտան թարտ իլէ, թօլարընը գապթ
միշ տիր, Թէհրանտա վէ պիւթիլն Ի-
անտա պու խապերէնէ՝ ֆէվզէլատէ մէ-
թրէթիլ մուհիպ օլմուշ տըր։— Թէհրան-
տա պընտան պիր թէէկրաֆտա, Բաղմ
անըն թէէէֆ օլմուշ օլտուզը իշար իաիլ-
իշ տիր։

ՄԻԻՆԱՍԻՊ ՊԻՐ ՀԵՏԻՅԷ
ԷՊԷՎԵՅԷ ՄԻԻԺՏԷ

Իրենն Գուհառն Լուսինանուն մաս-
նի՛ք ֆրանսիացիներուն երանհանգիստ միւսապ-
նի՛ք պէտքը լուղէթ քիթապըննն պիրին-
նիւթի, պուքերէ խիթամ պուլուպ,
րէք առի միւնկլլետ վէ կէրէք միւքէմ-
ն սուրէթատէ ճիւղէնիւնը օլարաք պա-
ւուա չըգարըմըն ալը: Լառուշ լուղէթ
թապը իթլազընա չայան օյան վէ
մէնն թալէպէկեանընա եզնէր ճիւնէթ էլ-
միւնն պուլուռնա պուէսէրի՛ն էն միւ-
սիպ պիր Նըլ պաշը հէտիլէսի օլարաք,
էք մէքթէպ պուլաթլընէն վէ կէրէք
էվէնէ պիլլասսա թապիսի խտէրիգ:

Գ.Ա.Լ.Ա.Թ.Ս. ՊՈՐՍԱՍԸ
12 Յունիս 1910

Քշիւտ խալիվը	էսէ. ուս.	72. ԲՐ.
Քուստիլի շրմաւորները	Յը.	103 31—
Օսմ. Սիկրիթ. շէրքէթի	Լ. Օ.	216 25
Տէրիս. Թաւալայ գուր.		4 35
»	Թահլ	8 40
Րէժի		Ֆը. 482
Տէրիսաւտէթ Րլիթըմ		17 20
Տէրգօզ		438
Մասաուր շրմաւորները	գուր.	32
»	»	14 95
»	»	Թահ. 526
Բըէտի Յոնսիէ Էփթաիէն Ա.		327
»	»	Բ. 265

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՅԻՆԱԹԸ

Սմ. լիքասը	100 ղ. տան	72. ԲՐ.
Էէնազ մէհալիէ ֆարզը		108 7
Էէթալիք		100
Յօլ		90
Երասըզ ալթունը		87 17
Էնիլիք լիքասը		110 6
Էրմից		50
Յուլիք քահալը		8 60

ԼՏԻՐԸ մետուլիւ զազեթա
ԹՕԼ ԱՅԵԱՆ

Ի Տ Ա Ր Է Խ Ա Ն Է
Գլուցեալ Թագսիմ հրապարակեց Ն. 65